

N-O-S-W / NIE OHNE SEIFE WASCHEN (never wash without soap)*
Divergent wie die Himmelsrichtungen sind auch die Leitthemen der vier Routen.
Also diverging like the points of the compass are the leading themes of the four routes.

N - GEDENKEN (COMMEMORATION)

Hartmut Skerbisch, Jochen Gerz et al.

Sonntag 9. Juni 2013 Sunday, June 9th, 2013

Die Nordroute befasst sich mit dem Thema des Kriegerdenkmals, einmal in überkommener Form als überhöhender Epitaph, aber vor allem wie es heute angelegt sein kann, partizipativ und dialogisch, um sich den vielfach verleugneten traumatischen Ereignissen des Zweiten Weltkriegs zu stellen. Die Fahrt über Eisenstraße und Gesäuse bietet mehr als nur eine dramatische Kulisse.

The northern route focuses on the topic of war memorials. On the one hand as the traditional, glorificatory epitaph whilst, on the other hand and primarily, in the way it could be interpreted today: inviting one to participation and dialogue in order to confront frequently denied events from World War II. The route following the Eisenstrasse [iron route] and the Gesäuse mountain range offers more than just a dramatic backdrop.



O - WIESENSTÜCK (A PIECE OF MEADOW)

Markus Wilfling, Irmgard Schaumberger, Joachim Baur et al.

Sonntag 23. Juni 2013 Sunday, June 23rd, 2013

„Das große Rasenstück“ gilt als die berühmteste Naturstudie Albrecht Dürers. Mittlerweile wird „Natur“ nicht nur „studiert“ im Sinne einer Nachahmung, sondern ganz real in künstlerischen Arbeiten eingesetzt. Bei den Arbeiten von Wilfling, Schaumberger und Baur sind drei (Wiesen-)Stücke entstanden, mit komplexen partikulären Handlungen, die ortsspezifische Themen aufnehmen. „Great piece of turf“ is said to be Albrecht Dürer's most famous nature study. In the meantime, „nature“ has come to be studied not only in the sense of emulation but also 'really' used in artistic works. In Wilfling's, Schaumberger's and Baur's works, three (meadow) pieces were created, with complex specific scripts, reflecting site-specific themes.



S - MARKIERUNGEN (DEMARICATIONS)

Michael Schuster, Renate Kordon, Michael Kienzer, Helmut und Johanna Kandl, Werner Reiterer, Fedo Ertl, Markus Wilfling

Sonntag, 15. September 2013 Sunday, September 15th, 2013

Markierungen werden zur Kennzeichnung territorialer Ansprüche gesetzt, so werden Grenzen gezogen und Identitäten verortet. Kunst im öffentlichen Raum war dafür zu allen Zeiten Mittel zum Zweck. Daß solche klassischen Aufgabenstellungen - place name signs, village fountains or memorials in parks - can be implemented beyond all expectations.

Demarcations are used to mark territorial claims, so that borders are drawn and identities assigned to places. Art in public space has at all times been a means to an end here. This route to the south will illustrate the fact that such classical tasks - place name signs, village fountains or memorials in parks - can be implemented beyond all expectations.

W - TEMPUS FUGIT

Werner Reiterer, Gustav Troger, XXkunstkabel et al.

Sonntag, 29. September Sunday, September 29th, 2013

Die Fahrt in den (wilden) Westen führt vorbei an halbverfallenen Kulturdenkmälern und Industriebrachen und lässt mithilfe der filmischen Dokumentationen von XXkunstkabel temporäre Projekte von KIÖR wieder auferstehen. Von Köflach zurück nach Graz geht es mit dem ROTEN BLITZ - die Zeit flieht ...

The route to the (wild) west passes by semi-decayed cultural monuments and industrial wasteland and, by means of documentation on film by XXkunstkabel, it resurrects temporary projects by KIÖR. The return journey from Köflach to Graz will be with the ROTER BLITZ-train - time flies ...

N-O-S-W - ausgedacht, abgefahren, verpackt und begleitet von Alexandra Riewe. N-O-S-W - conceived, reconnoitred, packed and accompanied by Alexandra Riewe

N
ie

N-O-S-W Termine Dates

Gedenken (Commemoration)

Hartmut Skerbisch, Jochen Gerz et al.

Sonntag, 9. Juni Sunday, June 9th, 2013

10:00 Uhr Abfahrt in der Franz-Graf-Allee (Oper)

Rückkehr ca. 19:00 Uhr

10:00 am departure from Franz-Graf-Allee (Opera)

Return at approx. 7:00 pm

O
hne

Wiesenstück (a piece of meadow)

Markus Wilfling, Irmgard Schaumberger, Joachim Baur et al.

Sonntag, 23. Juni Sunday, June 23rd, 2013

10:00 Uhr Abfahrt in der Franz-Graf-Allee (Oper)

Rückkehr ca. 18:00 Uhr

10:00 am departure from Franz-Graf-Allee (Opera)

Return approx. 6:00 pm

S
eife

Markierungen (Demarcations)

Michael Schuster, Renate Kordon, Michael Kienzer, Helmut & Johanna Kandl, Werner Reiterer, Fedo Ertl, Markus Wilfling

Sonntag, 15. September Sunday, September 15th, 2013

10:00 Uhr Abfahrt in der Franz-Graf-Allee (Oper)

Rückkehr ca. 18:00 Uhr

10:00 am departure from Franz-Graf-Allee (Opera)

Return approx. 6:00 pm

W
aschen

Tempus fugit

Werner Reiterer, Gustav Troger, XXkunstkabel et al.

Sonntag, 29. September Sunday, September 29th, 2013

10:00 Uhr Abfahrt in der Franz-Graf-Allee (Oper)

Rückkehr ca. 18:00 Uhr in Graz am Köflacherbahnhof

10:00 am departure from Franz-Graf-Allee (Opera)

Return approx. 6:00 pm to Graz at Köflacherbahnhof station



N-O-S-W Anmeldung Application

Bitte um Anmeldung zu den Fahrten, jeweils bis zum vorangehenden Mittwoch, am Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark: Elisabeth Kunz
T 43-316/8017-9265 oder
kioer@museum-joanneum.at

Als Unkostenbeitrag wird pro TeilnehmerIn für die Fahrten **N** (Gedenken), **O** (Wiesenstück) und **S** (Markierungen) jeweils 15,- Euro berechnet, für die Fahrt **W** (Tempus fugit) werden aufgrund höherer Transportkosten (GKB) 25,- Euro berechnet. Die Beiträge werden vor Ort eingesammelt.

Für die Mittagspausen sind 1 stündige Aufenthalte in ausgesuchten Gaststätten eingeplant, für die Konsumationen kommen die TeilnehmerInnen selbst auf.

Should you be interested in coming along, please register with Elisabeth Kunz at the Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark no later than the Wednesday preceding the trip:
T 43-316/8017-9265 or
kioer@museum-joanneum.at

Travel expenses for each participant amount to 15.00 euros respectively for the trips **N** (Commemoration), **O** (a piece of meadow) and **S** (Demarcations).

For the trip **W** (Tempus fugit) travel expenses amount to 25.00 euros as a result of higher transport costs (GKB). Fees will be collected from participants on the day of each trip. One-hour lunch breaks will be taken in selected restaurants. Participants are to pay for their own food and drink.

**KUNST
IM ÖFFENTLICHEN RAUM
STEIERMARK**

NOSW
ie hne eife aschen

**Einladung zu 4 Ausflügen
Invitation to 4 trips**

Nie: So., 9. Juni Sun., June 9th 2013

Ohne: So., 23 Juni Sun., June 23th 2013

Seife: So., 15. September Sun., September 15th 2013

Waschen: So., 29. September Sun., September 29th 2013

Kontakt und Informationen
Contact and Information
Institut für Kunst
im öffentlichen Raum Steiermark
Marienplatz 1/1
8020 Graz
T +43.316.8017-9265
kioer@museum-joanneum.at
www.kioer.at
Universalmuseum
Joanneum

*N(north), O(ost=east), S(south), W(west)

N-O-S-W / NIE OHNE SEIFE WASCHEN

Was den einen als unsinniger Imperativ erscheint, wird von anderen sogleich als Eselsbrücke aus ihren Schultagen wiedererkannt. N-O-S-W, in dieser Reihenfolge werden von Graz ausgehend vier Routen in die Himmelsrichtungen geschlagen, die an vier Sonntagen in gemeinsamen Ausflügen mit KünstlerInnen und InteressentInnen abefahren werden. Wegpunkte sind künstlerische Projekte, die vom Institut für Kunst im öffentlichen Raum Steiermark seit 2006 initiiert oder begleitet wurden.

N-O-S-W / NIE OHNE SEIFE WASCHEN (never wash without soap)*
 What to some seems to be a useless imperative might by others be recognised immediately as a mnemonic trick from their school days. N-O-S-W (N-E-S-W) is the sequence according to which four routes are suggested, starting from Graz and following the four points of the compass. These routes will be followed on four Sundays in joint excursions with artists and people interested. Wegpunkte are artistic projects, which, since 2006 were initiated and accompanied by the Institut für Kunst im öffentlichen Raum (Institute for art in public space) Styria.

*N(north), O(ost=east), S(south), W(west)

N O S W
 ie hne eife aschen

Route 1
Sonntag, 9. Juni 2013
Sunday, June 9th 2013
Nie

- > Peggau 47°11'53.16"N, 15°21'33.27"E
- > Leoben 47°23'8.85"N, 15° 5'31.16"E
- > Präbichl 47°31'28.07"N, 14°56'48.37"E
- > Hieflau 47°36'52.61"N, 14°44'54.46"E
- > Admont 47°34'28.19"N, 14°27'41.10"E

Route 4
Sonntag, 29. September 2013
Sunday, September 29th 2013
Waschen

- > Hitzendorf 47° 2'5.97"N, 15°17'59.57"E
- > Aichegg 47° 3'49.40"N, 15°12'46.29"E
- > Bärnbach 47° 4'14.52"N, 15° 7'54.32"E
- > Bärnbach 47° 4'27.78"N, 15° 7'12.78"E
- > Köflach 47° 3'42.67"N, 15° 4'55.70"E
- > Graz 47° 4'5.45"N, 15°24'50.07"E

Route 2
Sonntag, 23. Juni 2013
Sunday, June 23th 2013
Ohne

- > Labuch 47° 4'41.03"N, 15°42'1.20"E
- > Kleeberg 47° 4'1.17"N, 15°42'3.93"E
- > Bad Gleichenberg 46°52'23.80"N, 15°54'29.11"E
- > Vasoldsberg 47° 0'50.20"N, 15°33'23.78"E
- > Vasoldsberg 47° 0'51.07"N, 15°33'56.35"E

Route 3
Sonntag, 15. September 2013
Sunday, September 15th 2013
Seife

- > Spielfeld 46°41'36.92"N, 15°38'35.91"E
- > Spielfeld 46°41'31.75"N, 15°38'38.06"E
- > Retznei 46°44'12.94"N, 15°34'9.45"E
- > Aflenz 46°45'6.27"N, 15°32'41.98"E
- > Leibnitz 46°46'39.59"N, 15°32'30.94"E
- > Leibnitz 46°46'53.34"N, 15°32'18.32"E
- > Kaindorf 46°47'31.69"N, 15°32'19.83"E

